



Club di **conversazione**  
**italiana** di Tournai ■

*Lo Specchio*

*15 anni*

## *CLUB DI CONVERSAZIONE ITALIANA DI TOURNAI*

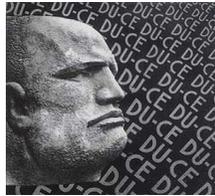


*La prima autostrada al mondo riservata ai veicoli a motore,  
l'autostrada dei Laghi : Milano-Varese, fu inaugurata in autunno 1924 ;  
La parola « autostrada » è tuttora utilizzata oltre che in Italia  
anche in Svizzera italiana, in Polonia e in Romania.*

*Marzo 2008 - N° 142*

## PAROLE ITALIANE NEL VOCABOLARIO FRANCESE DEL NOVECENTO

Data	Francese	Italiano	Osservazioni
1902	mafioso / maffioso, plur. maf(f)iosi	mafioso / mafiosi	
1903	mascara	maschera	mascaro (1903) ; tramite l'inglese
1904	soutanelle	sottanella	
1905	tchao (var. ciao)	ciao	
1906	diabolo	diavolo	
1907	accelerando	accelerando	
	rubato	rubato	
	analphabétisme	analfabetismo	
1909	contrapuntique / contrapontique		da contrappunto
	<b>futurisme</b>  futuriste	<b>futurismo</b>  futurista	  movimento artistico ; da futuro
	tombolo	tombolo	tramite l'inglese (1899)
1911	ferroviaire	ferroviario	da ferrovia
	ricotta	ricotta	ricotte nel XVI sec.
	scénario	scenario	in riferimento alla cinematografia ; da scena

1913	libéro	libero	
1918	cannelloni	cannelloni	da canna
inizio anni'20	totalitaire	totalitario	
1921	fascisme	fascismo	da fascio
	fasciste	fascista	
1922	<b>Duce</b>	<b>Duce</b> 	titolo assunto da Mussolini (latino dux, ducis).
1922	cinéaste		da ciné-, dall'it.
1923	salami	salami	plur. di salame
1924	pergola	pergola	dal latino pergula
1927	<b>autoroute</b> (ha sostituito autostrade)	<b>autostrada</b>	
1930	minestrone	minestrone	
v. 1930	martini (bianco, rosso)	martini (bianco, rosso)	marchio depositato
1931	modéliste	modellista	modelliste (1832)
1933	terra rossa	terra rossa	
1935	neutrino	neutrino	da neutro
v. 1935	quartette (var. quartet)	quartetto	
1937	cappuccino	cappuccino	
v. 1940	kapo (var. capo)	capo	dal tedesco Kapo, abbrev. di Kamerad Polizei o dall'it. capo

1941	grappa	grappa	
1948			dall'inglese blue-jean, in riferimento ad una tela proveniente da Genova (di colore blu) ; alterazione dell'antico fr. Janne(s)
	<b>jean</b>	<b>Genova</b>	
1949	imprésario / impresario	impresario	da impresa
v. 1950	cassate	cassata	
	granito	granito	nome registrato
	scampi	scampi	plur. di scampo
	tortellini	tortellini	plur. di tortellino
	<b>vespa</b>	<b>vespa</b>	 marchio registrato
1951	divertimento	divertimento	
1952	omerta	omertà	forma dialettale meridionale di umiltà
1954	osso buco	osso buco	
	pizzeria	pizzeria	da pizza
1957	(café) express	(caffè) espresso	dall'inglese

1959	<b>dolce vita</b>	 <b>dolce vita</b>	dal film di Fellini « La Dolce Vita »
1960	marina	marina	dall'angloamericano
v. 1960	mozzarella	mozzarella	
	paparazzi	paparazzi	plur. de paparazzo
1961	continuo	continuo	
	superchampion		forse da campionissimo
	trampoline	trampolino	forse tramite l'inglese
	manager		dall'inglese to manage nel senso di dirigere un'impresa ; deriva dall'it. maneggiare (nel senso di tenere in mano o tenere sotto controllare) e dal fr. manège (nel senso ippico)
v. 1961	définitoire	definitorio	
1962	provolone	provolone	
v. 1962	aggiornamento	aggiornamento	in riferimento all'aggiornamento della chiesa cattolica (concilio Vaticano II)
1963	tagliatelle	tagliatelle	da tagliare
v. 1965	art pauvre	arte povera	movimento artistico
anni'60	catenaccio	catenaccio	Modulo tattico spiccatamente difensivo adottato nel calcio italiano di quegli anni
v. 1970	portfolio		da portafogli tramite l'inglese

1977	piazza	piazza	
1979	papamobile	papamobile	
fine anni '70	<b>trans-avant-garde</b>	<b>transavanguardia</b>	 <p>movimento artistico</p>
1980	carpaccio	carpaccio	ricetta creata a Venezia nel periodo di una mostra dedicata al pittore Carpaccio (1963)
	pizzaiolo	pizzaiolo	
v. 1980	tifosi	tifosi	plur. di tifoso
v. 1984	jacuzzi	jacuzzi	nome depositato ; dal nome della famiglia friulana Jacuzzi emigrata in California che ideò la vasca con sistema idromassaggiante
1988	<b>via ferrata</b>	<b>via ferrata</b>	
v. 1995	panini	panini	plur di panino ; in fr. ha il significato di « panino alla piastra » ; a Parigi è già stato attestato « panini parisiens » in it. maccheronico
XX sec.	al dente	al dente	referito alla cottura della pasta

	cambiaire		da cambio
	putto plur. putti	putto plur. putti	

E la storia continua...

2008	Mercato	Mercato	referito alla compravendita di giocatori nell'ambito del calcio
------	---------	---------	---

Fonti : Le Petit Robert, Wikipedia



Durante Per la riunione del 5 marzo 2008, l'argomento che servirà di filo conduttore sarà la **relazione tra l'uomo e l'animale** con particolare riferimento agli animali da compagnia : aneddoti, pregiudizi, simpatia...

## La volta scorsa

La serata dedicata al cinema ci ha permesso di vedere o rivedere un classico della cinematografia degli anni sessanta : « **Divorzio all'italiana** » di Pietro Germi. Sebbene l'argomento fosse basato sul cinismo e persino sull'immoralità (si tratta dell'uccisione del coniuge), il film ci ha fatto sorridere e persino ridere. Marcello Mastroianni era veramente un attore d'eccezione. E la commedia all'italiana un genere veramente ironico e caustico. Con il passare degli anni il costume sociale si è evoluto. Ma pensiamo che oggi ancora esistono in molte parti del mondo delitti cosiddetti d'"onore".



Nel riportare l'esito delle fave nel dolce dell'Epifania avevamo indicato **Liliana Valerio** come una delle due Regine. C'è stata un errore di nome. Si trattava invece di **Liliane Vanderwildt**. La verità ristabilita, ci vorranno scusare le due Liliane per questa confusione.



Gita del 23 febbraio a Bruxelles per visitare la mostra "Leonardo da Vinci" allestita presso la Basilica di Koekelberg



Che Leonardo fosse veramente un genio come lo indicava il sottotitolo della mostra abbiamo potuto constatarlo *de visu*. Propriamente impressionante l'arco degli interessi di Leonardo : egli ha affrontato praticamente ogni campo dello scibile. Non per niente è stato definito genio universale. Hanno quasi dell'incredibile tutti quegli appunti di Leonardi nei suoi libri (i cosiddetti codici).

Mostra molto interessante quindi anche se non perfettamente equilibrata (troppi quadri di allievi di Leonardo che non hanno



certamente superato il maestro e una sezione modelli probabilmente piazzata male cioè in fin di percorso).

Ringraziamo **Dominique** per l'organizzazione della gita che è stata perfetta. Anche il viaggio in treno è stato un gradevole momento di convivialità.



## Prossimi appuntamenti

**Mercoledì 7 maggio 2008 - Conferenza.**

Oratore invitato : l'attore, scrittore e regista **Pietro Pizzuti** (a cura di Arcangelo)



**Domenica 25 maggio 2008 - Gita in bici** (tutta la giornata).

Posto e circuito da determinare.

**Domenica 1° giugno 2008 - Visita dell'Espace Gallo-Romain di Ath e dell'Archéosite di Aubechies** (a cura di Marie-Claire e Dominique)

**Mercoldedì 4 giugno 2008 - Assemblea generale**

**Sabato 21 giugno 2008 - Visita guidata della « Triennale internazionale degli Arazzi e delle Arti Tessili di Tournai »** avente come filo conduttore **l'Italia**



## Il viaggio di scoperta dell'Abruzzo che doveva svolgersi dal 3 al 10 luglio 2008 è stato cancellato !

Al momento in cui è stato fatto il punto sul viaggio in Abruzzo si è dovuto constatare che il numero raggiunto di partecipanti non corrispondeva decisamente al numero delle persone che avevano manifestato fino a poco tempo fa l'intento di venire in Abruzzo. Un decina di persone si sono ritirate praticamente all'ultimo momento.

Il viaggio, concepito sin dall'inizio come un viaggio fatto **per i membri del club** perdeva la sua ragion d'essere dal momento che questo obiettivo non era raggiunto. Il club peraltro non può avere come scopo di sostituirsi alle agenzie di viaggio.

E' stata presa quindi la decisione di cancellare il viaggio in Abruzzo. Ci dispiace per chi si era impegnato seriamente. Probabilmente questo tipo di viaggio non corrisponde in definitiva alle aspettative del nostro gruppo. Le persone che si erano iscritte ed avevano pagato l'anticipo saranno ovviamente rimborsate.



Ricordiamo che a richiesta della Direzione del Collège Notre-Dame, per motivi di sicurezza, la porta d'ingresso della scuola verrà chiusa durante le nostre riunioni. La porta rimarrà aperta dalle 19:30 alle 20:30. Per chi dovesse arrivare più tardi occorrerà suonare il campanello o telefonare a Dominique (0496 62 72 94) o ad Arcangelo (0494 24 26 32).

Le riunioni del club si svolgono il primo mercoledì di ogni mese al **Collège Notre-Dame, Rue des Augustins, 30** a **Tournai** e cominciano **alle 19:30**.

Dominique DOGOT ☎ 069/23.29.40

Arcangelo PETRANTO' ☎ 069/64.97.94

Chi desidera partecipare alle riunioni e ricevere il bollettino del club è invitato ad iscriversi durante le stesse riunioni pagando la quota di **20,00 €**, valida per il ciclo 2007/2008. Si può anche versare la quota tramite banca al n° di conto seguente : **126-1002099-62**.

Indirizzo del sito del club : <http://www.conversazione-italiana.be>